



Wolfhalden  
mit Weitblick

# WOLFSBLICK

Gemeinde-Mitteilungsblatt Wolfhalden

## Das neue Outfit

*Liebe Wolfhändlerinnen  
und Wolfhändler*

Das neue Logo, der neue Auftritt von Wolfhalden, ist lanciert. Mit einem modernen Design und den traditionellen Wappenfarben ist es der Agentur level-east gelungen, ein markantes Wiedererkennungssymbol zu schaffen, welches sowohl den Wolf als auch die Halde in leichter und sympathischer Weise interpretiert. Der bisherige Slogan wurde zudem verkürzt. Alternativvorschläge dazu wurden geprüft, doch hat sich das bisherige Motto etabliert und soll weiter beibehalten werden – auch wenn wir alle immer wieder mit der gewollten doppeldeutigen Wortspielerei konfrontiert werden. Das neue Logo wird nun möglichst rasch überall eingesetzt. Aus Gründen der Verwaltungssoftware-Umstellungen per 2013 kann es jedoch vorkommen, dass vorübergehend einzelne Drucksachen noch nicht im neuen Outfit daherkommen. Wir bit-



ten hier um Nachsicht. Konnten Sie sich an der GWERB12 schon mit den neuen Spielkarten ausrüsten? Dann wünschen wir Ihnen viel Spass beim gemütlichen

Jass-abend oder der Pokerrunde. Andernfalls kommen Sie doch einfach einmal im Gemeindehaus vorbei für Ihr persönliches Kartenset.

## Homepage und App

Alles neu macht der Mai, sagt man. Das gilt auch für unseren Webauftritt unter [www.wolfhalden.ch](http://www.wolfhalden.ch).

Nach zehn Jahren wurde die Homepage nun völlig neu gestaltet und den modernen Anforderungen angepasst. Zusammen mit unseren Partnern von level-east und backlash ist uns – wie wir meinen – eine moderne und amächeligi Homepage gelungen. Das GA kann nun endlich auch online bestellt werden. Zudem können für die Smartphones (Apple und Android) entsprechende Apps heruntergeladen werden. Mit dem Aktivieren von Push-Funktionen werden Sie automatisch auf News aufmerksam gemacht. Sie erhalten dann z.B. Erinnerungsmeldungen zur Papiersammlung oder die Abstimmungsergebnisse direkt aufs Handy.

Viel Spass damit!

*Gemeinde Wolfhalden*

## Sporttag Kindergarten, Unter- und Mittelstufe



Am 9. Mai konnten wir endlich den Sporttag durchführen. Wir mussten ihn nämlich schon einige Male verschieben. Am 8. Mai erfuhren wir, dass er stattfindet, wir freuten uns riesig. Am Morgen besammelten sich alle

Kinder beim MST-Schulhaus. Danach wurde jedes Kind aufgerufen und stand beim Gruppenchef ein. Der Gruppenchef war immer ein 6. Klässler, die 5. Klässler durften ihm helfen. Um 8.30 Uhr ging es los, wir bega-



ben uns zum ersten Posten. Wir mussten zehn Posten absolvieren, unter anderem Ski laufen, Sack hüpfen, verkleiden und Sachen merken. Nach der Hälfte gab es eine Pause, da assen über 140 Kinder miteinander. Am



Ende erhielten wir noch einen Loli und anschliessend folgte die Rangverkündigung. Trotz nicht so gutem Wetter hat es riesen Spass gemacht.

*Von Enya und Lisa*

## Aus den Verhandlungen des Gemeinderates Gratulationen

### Unveränderte Ressortaufteilung für das neue Amtsjahr 2012/2013

Auf das Ende des laufenden Amtsjahres hin sind keine Rücktritte aus dem Gemeinderat zu verzeichnen. An seiner konstituierenden Sitzung hat der Gemeinderat beschlossen, die Ressortverteilung für das neue Amtsjahr unverändert wie folgt zu belassen:

*Präsidentiales (Finanzen, Verwaltung):* Gemeindepräsident Max Koch; *Entsorgung:* Gemeinderätin Gabriela Weber; *Versorgung:* Gemeinderat Hans Wild; *Hochbau:* Gemeindevizepräsidentin Astrid Mucha; *Tiefbau:* Gemeinderat Gino Pauletti; *Bauverfahren:* Gemeinderat Heiko Heide mann; *Bildung:* Gemeinderat Pius Süess.

### Ergänzende Kommissionswahlen

Auf Beginn des neuen Amtsjahres (1. Juni 2012) hat der Gemeinderat folgende ergänzenden Kommissionswahlen getroffen:

– als Mitglieder der Schul- und Jugendkommission:

Bossart Beat, Hinterergeten  
Schantong Astrid, Hub

– als Mitglieder der Umweltschutzkommission:

Sieber Michèl, Hinteregg  
Waldburger Rolf, Vorderbühle

### Gedrucktes Behördenverzeichnis für das neue Amtsjahr

Das vollständige Verzeichnis über alle Gemeindebehörden, Kommissionen, Delegationen und Einzelfunktionen für das Amtsjahr 2012/2013 wird in einem Separatdruck nach der Ergänzungswahl in die Rechnungs- und Geschäftsprüfungskommission (findet am 17. Juni statt) in alle Haushaltungen verteilt.

### Volksabstimmung über Baukredit für Photovoltaikanlage und Ergänzungswahl in die Rechnungs- und Geschäftsprüfungskommission

Wie bereits angekündigt, wird anlässlich der nächsten Volks-

abstimmung vom 17. Juni die Baukreditvorlage für den Einbau einer Photovoltaikanlage auf dem Kirchendach zum Entscheid unterbreitet. Es wird mit Kosten von Fr. 220'000.00 gerechnet. Weitere Informationen zum Projekt werden in der Abstimmungspublikation geliefert, welche demnächst allen Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern zugestellt wird. Als weitere Gemeindevorlage findet am 17. Juni die Ergänzungswahl in die Rechnungs- und Geschäftsprüfungskommission statt. Anlässlich der öffentlichen Wahlversammlung vom 25. April sind René Bänziger, Schönenbühl, und Jürg Messmer, Obergatter, als Kandidaten vorgeschlagen worden.

### Baubewilligungen

Die Baubewilligungskommission hat folgende Baubewilligung erteilt bzw. weitergeleitet:

Tobler Hans Konrad, Hinterlochen 340, Solaranlagen-Erweiterung, Holzheizungs-Einbau beim Wohnhaus Nr. 340 auf Parz. Nr. 2, Hinterlochen.

### Zivilstand

#### Geburten:

Ith, Chiara Alina, geboren am 29. April 2012 in Heiden, Tochter des Geisser, Robin und der Ith, Martina.

Memetaj, Leonis, geboren am 20. April 2012 in Heiden, Sohn des Memetaj, Beoren und der Memetaj geb. Nekaj, Mejreme.

### Neuzuzüge

Keckeis Waltraud, Hinterbühle 1306; Kockro Annamaria, Hinteregeten 115; Nuderscher Jürgen und Nuderscher-Hunger Maria-Tina mit Jeanne, Kirchberg 181; Rogger Roman, Hinterbühle 1306; Rusch Monika, Vorderbühle 546; Scheyer Bernhard und Scheyer-Zumbrunn Susanne mit Leonie, Alte Landstrasse 82.

Wir gratulieren den Jubilarinnen und Jubilaren ganz herzlich zum Geburtstag. Alles Gute und gute Gesundheit.

- 3.6.1926 Schläpfer Annie, Unterlindenberg;  
11.6.1924 Hohl Martha, Kronenstrasse;  
19.6.1921 Sturzenegger Elsa, Hechtgasse;  
19.6.1932 Gut Hanna, Rosenberg;  
22.6.1931 Diezi Hans, Boden;  
26.6.1921 Rohner Traugott, Höhe;  
28.6.1932 Bister Elisabeth, Oberdorf.



### Naturheilpraxis und Fusspflegestudio

Brigitte Steffen-Widler  
Werdstrasse 32 • 9410 Heiden  
Telefon 071 891 32 21

Schröpfen • Blutegel  
Baunscheid • Fussreflexmassage  
Wirbeltherapie nach Dorn und Breuss  
Kneipp-Gesundheitsberatung

## Dieses

Inserat wurde gelesen

Es könnte auch Ihres sein!

## 4. Gemeinde-«Putzätä»



Anlässlich des nationalen Umwelttages organisierte die Umweltschutz Kommission Wolfhalden erneut eine Reinigungsaktion von besonders exponierten Land- und Bachbett-Streifen in unserer Gemeinde.

Trotz anfänglich relativ garstigem Wetter streiften am Samstagmorgen, 28. April, engagierte Bewohner und Bewohnerinnen, z.t. begleitet von fleissigen Kindern und Jugendlichen, in Kleingruppen entlang Strassen, Bachläufen und Waldwegen und sammelten so eine recht beträchtliche Menge von Unrat aller Art.

Beim anschliessenden geselligen

Treff bei «Worscht und Brot» (wobei ein Gläsli Federweiss nicht fehlen durfte...) wurden die Fundsachen und das Verhalten der Verursacher dieser Umweltverschmutzungen durchdiskutiert. Ein stattlicher Berg von Abfall aller Art wie unzählige Redbull-Büchsen, Wodkaflaschen, Pfannen, Bauschutt, Plastik, etc. war das stolze, wenn auch traurige Resultat dieser Aufräumaktion.

Ein herzliches Dankeschön der Umweltschutzkommission an alle Aktiven, insbesondere auch dem Bauamt, auch diese vierte Aufräumaktion zu einem Erfolg verholfen haben.

USK Wolfhalden



«Man trifft sich...», so lautet eine unverbindliche Verabschiedung bis zur nächsten Begegnung. Man trifft sich – oder eben auch nicht, weil kein Termin und kein Ort vereinbart ist. Man trifft sich unter Gleichgesinnten, Gleichaltrigen, Gleichen. Doch wann treffen wir die anderen, an welchen Orten und zu welchen Zeiten kommt es zur Begegnung mit den anderen? Das Wolfhändler open-air «ROCK THE WOLVES» ist so ein Ort, an dem sich Menschen allen Alters, unterschiedlichster Herkunft begegnen. «Man trifft sich...», warum nicht auch einmal am «open-air-gottesdienst» ... wie jedes Jahr. «Man trifft sich ...», warum nicht auch einmal an einem Sonntagmorgen in der Kirche Wolfhalden. Generationen begegnen sich – 24. Juni: «Man trifft ...», wieder einmal Menschen aus anderen Generationen, mit anderen Meinungen, Ansichten, kommt ins Gespräch, trifft nicht nur die Gleichen ... warum eigentlich nicht?

Also: «Man trifft sich!»

Andreas Ennulat, Pfr.

## Literatur-Gottesdienst zum 88. Todestag von

Kirche Wolfhalden  
3. Juni 2012 um 19.15 Uhr

*Franz Kafka*

Pfr. Andreas Ennulat  
Nathalie Hubler, St.Gallen (Texte) – Birgitta Roggors Müller (Orgel)

Jemand musste Josef K. verleumdet haben, denn ohne dass er etwas Böses getan hätte, wurde er eines Morgens verhaftet.

Das ist der erste Satz von Kafkas Roman «Der Prozess». Eigentlich ein Allerweltssatz. Wer lange genug diesen einen Satz in sich wirken lässt, spürt genau, wie die zwei Worte «etwas Böses» beginnen zu rumoren ... Darum wird es gehen. Der Macht und Ohnmacht von Worten und Sätzen – und deren religiöser Dimension – nachzuspüren.

## Gottesdienste im Juni

**Sonntag, 3. Juni** LITERATUR-GOTTESDIENST  
zum 88. Todestag von Franz Kafka  
19.15 Uhr Abend-Gottesdienst  
Pfr. Andreas Ennulat, Nathalie Hubler (Texte)  
und Birgitta Roggors Müller (Orgel)

**Sonntag, 10. Juni** kein Gottesdienst

**Donnerstag, 17. Juni** OPEN-AIR-GOTTESDIENST  
«Rock the wolvox» im Schönenbühl  
10.00 Uhr mit Pfr. Andreas Ennulat und Galliaro (CH)  
Shuttle-Bus ab Kirche Wolfhalden

**Sonntag, 24. Juni** «GENERATIONEN BEGEGNEN SICH»  
9.45 Uhr Gottesdienst mit Pfr. Andreas Ennulat und Anna  
Maria Simonett (Orgel); anschl. «Begegnung der  
Generationen» vor der Kirche / im Dorf 5 bei  
Kaffee, Zopf etc...

## Generationen begegnen sich...



24. Juni 2012 um 9.45 Uhr

...im Gottesdienst  
...und danach

Laden Sie Ihre Familienmitglieder der jeweils anderen Generation ein, miteinander diesen Sonntagmorgen **einmal anders** und **miteinander** zu verbringen ... die Enkelgeneration lädt die Grosselterngeneration ein oder umgekehrt, Eltern gleich welchen Alters ihre Kinder oder umgekehrt ... Alleinlebende kommen und treffen Menschen der gleichen und der anderen Generationen ... Eingeladen sind Menschen aller Konfessionen, Glaubende, Nicht- und Weniger-Glaubende ... wichtig soll die Begegnung sein ...

Pfr. Andreas Ennulat  
und Mitwirkende aus verschiedenen Generationen  
Anna Maria Simonett (Orgel)

## open-air-Gottesdienst

**Sonntag 17. Juni um 10.00 Uhr**  
open-air-Bühne im Schönenbühl

Shuttle-Dienst ab Kirche Wolfhalden.



mit Pfr. Andreas Ennulat & Galliaro (CH)

## Seniorinnen- & Senioren-Ausflug

für alle Wolfhändler/innen im Pensionsalter  
...ins Schulmuseum nach Amriswil

**Donnerstag, 7. Juni 2012 um 12.00 Uhr ab Kirchplatz**

Die Einladungen sind im Mai verschickt worden.  
Letzte Anmeldungen sind telefonisch noch möglich.  
071 891 13 34 (Evang.Pfarramt)

## Spitalbesuche

Die Gemeindemitglieder werden gerne in den Spitälern Heiden, Herisau oder St.Gallen besucht. Da wir aus Datenschutzgründen keine Spitalanmeldungen erhalten, sind wir auf Anfragen der Betroffenen bzw. der Familien angewiesen. Auch Hausbesuche werden gerne auf Anfrage hin gemacht.

Kontakt:  
Pfr. Andreas Ennulat, Tel. 071 891 13 34 / 079 456 70 73

## Chrabbelgruppe Luftibus

In der Regel jeden 1. und 3. Dienstag im Monat ab 15.00 Uhr  
im «Dorf 5» (Kirchgemeinderaum): 5. + 19. Juni  
Kontaktperson: Anita Schwarz, Tel. 071 890 01 71

## Evang.-ref. Pfarramt Wolfhalden

Andreas Ennulat, Dr.theol. • Dorf 5 • 9427 Wolfhalden  
Telefon: 071 891 13 34 oder: 079 456 70 73  
e-mail: ev.pfarramt.wh@bluewin.ch

## Rückblick Erstkommunion



Am Sonntag, 22. April 2012, durften 26 Mädchen und Buben aus Thal, Lutzenberg und Wolfhalden in der Kirche Thal zum ersten Mal die Heilige Kommunion durch Pater Walter Strassmann, empfangen.

Der von der Katechetin Madlen Giurgola und dem Katecheten Alexander Burkart gestaltete Festgottesdienst zum Thema «Meine Schätze», wurde von dem Elternchor und dem Trompetenduo Sohn Luca und Vater Markus Grab kräftig unterstützt! Weiter wurde die Feier musikalisch durch Inge Rudnicki an der Gitarre, Felipe Jauregui mit der Querflöte und Christian Lebar am E-Piano mitgestaltet. Dass es hier nicht um die materiellen, sondern um die seelischen Schätze handelt, zeigten die Erstkommunikanten/innen in ihren persönlichen Statements auf! Mit der Festgemeinde freute sich Pater Walter über diese inneren Schätze, was er in seiner Predigt fest hielt: «In diesen Schätzen, welche den Eltern, der Natur, dem Leben, aber

auch dem Glauben an den auf-erstandenen Christus gewidmet sind, liegt ein wertvoller Samen in den Herzen der Kindern, welcher von den Eltern, aber auch allen anderen Erwachsenen, mit Sorgfalt gehütet und begleitet werden soll.» Zum Abschluss des Gottesdienstes durften alle Erstkommunikanten/innen ihre persönliche Schatztruhe, unter dem grossen Applaus der Teilnehmer/innen in der randgefüllten Kirche, mit nach Hause nehmen. Für die mit viel Herzblut vorbereitete Erstkommunionsfeier gilt ein besonderer Dank Madlen Giurgola, Alexander Burkart und den mitgestaltenden Eltern. Sie haben viel dazu beigetragen, damit dieser Sonntag für die 26 Erstkommunikanten/innen zu einem unvergesslichen Tag wurde.

Anschliessend zeigte, vor dem Pfarreiheim die Musikgesellschaft Thal ihr Können. Im Pfarreiheim verwöhnten die Leiterinnen und Leiter der JuBla Thal die Festgemeinde mit dem, von Margrit Wüst vorbereiteten, gemütlichen Apéro. *Bruno Dietrich*

**STOCKER PARKETT**  
**TEPPICHE STOCKER**  
**STOCKER SÄTTLER**  
**POLSTER STOCKER**

Lukas Stocker • Sonder 645 • 9427 Wolfhalden

Mobil 079 - 405 63 20 • Telefon 071 - 890 03 27  
Fax 071 - 890 03 28 • stocker\_lukas@hotmail.com



Oberstufe  
Mittelstufe  
Unterstufe  
Kindergarten

Schule Wolfhalden AR

### Schuljahresplan 2012 / 2013

**Beginn Schuljahr:** Montag, 13. August 2012 **Letzter Schultag:** Freitag, 05. Juli 2013

	Beginn	Ende
Herbstferien 2012	Sa. 06. Oktober 2012	So. 21. Oktober 2012
Weihnachtsferien 2012/13	Sa. 22. Dezember 2012	Mi. 02. Januar 2013
Sportferien 2013	Sa. 26. Januar 2013	So. 03. Februar 2013
Frühlingsferien 2013	Sa. 06. April 2013	So. 21. April 2013
Pfingstferien 2013	Do. 09. Mai 2013	Mo. 20. Mai 2013
Sommerferien 2013	Sa. 06. Juli 2013	So. 11. August 2013

#### Weitere schulfreie Tage:

Vihschau-Nachmittag: 28. September 2012      Stufenkonferenz: Donnerstag, 01. Nov. 2012  
Brückentag: Freitag, 02. November 2012      Weiterbildungstag: Mittwoch, 06. März 2013  
Kantonalkonferenz: Donnerstag, 30. Mai 2013      Brückentag: Freitag, 31. Mai 2013

### Schuljahresplan 2013 / 2014

**Beginn Schuljahr:** Montag, 12. August 2013 **Letzter Schultag:** Freitag, 04. Juli 2014

	Beginn	Ende
Herbstferien 2013	Sa. 05. Oktober 2013	So. 20. Oktober 2013
Weihnachtsferien 2013/14	Sa. 21. Dezember 2013	So. 05. Januar 2014
Sportferien 2014	Sa. 25. Januar 2014	So. 02. Februar 2014
Frühlingsferien 2014	Sa. 05. April 2014	Mo. 21. April 2014
Pfingstferien 2014	Do. 29. Mai 2014	Mo. 09. Juni 2014
Sommerferien 2014	Sa. 05. Juli 2014	So. 10. August 2014

#### Weitere schulfreie Tage:

Vihschau-Nachmittag:      Stufenkonferenz: Freitag, 01. Nov. 2013  
Weiterbildungstag: Donnerstag, 31. Oktober 2013      Weiterbildungstag: Mittwoch, 12. März 2014  
Kantonalkonferenz: Donnerstag, 19. Juni 2014      Brückentag: Freitag, 20. Juni 2014



Wir verkaufen und reparieren  
alle Anhänger

**MFK**  
Vorführungen



Kast Landmaschinen AG Land-, Forst-, Bau- und Garten-Maschinen  
9410 Heiden • Rosentalstrasse 641 • Tel. 071 891 64 44 • Fax 071 891 64 45  
info@kastlandmaschinen.ch • www.kastlandmaschinen.ch



Regelmässig bedient unser Sponsor, der Appenzeller Verlag, mit seinen neusten Ausgaben an Büchern unsere Bibliothek.

An dieser Stelle möchte ich mich ganz herzlich für eure grosszügige Unterstützung bedanken. Unseren Leserinnen und Lesern wünsche ich einen schönen Sommer mit vielen spannenden und unterhaltsamen Lesetagen.

Theres Heidemann

#### Öffnungszeiten:

Dienstag, 15.30 bis 17.00 Uhr

Donnerstag, 17.00 bis 18.30 Uhr

Samstag, 9.00 bis 10.30 Uhr

ausser in den Schulferien.

## Diebstahl...

### ...an unserer Schule? – davon höre ich zum ersten Mal.

Diesen Satz höre ich andauernd, egal worum es geht. Ich weiss nicht, wie viel Geld ich in den letzten Jahren für verschwundene Schuhe, Finken und persönliches Schulmaterial ausgegeben habe und ich weiss, dass es anderen auch so ergeht. Vieles verschwindet einfach und taucht weder im Abfall, noch versenkt in der Toilette, (ja, gibt's auch!) noch bei den Fundgegenständen wieder auf. Dies ärgert mich, ob es dabei um Fr. 2.– oder Fr. 200.– geht.

Die silberne Halskette unseres Viertklässlers sowie die Jacke unserer Oberstufenschülerin – beides kürzlich während des Unterrichts verschwunden – hätten wir sehr gerne wieder. Wer immer diese Sachen mitgenommen hat, bringt sie bitte wieder!

Liebe Eltern, liebe Schülerinnen und Schüler! Bitte, meldet auch Ihr Euch, wenn etwas nicht stimmt, damit es unsere Schulleitung nicht immer zum ersten Mal hört! Und diejenigen, die gerne etwas mitlaufen lassen, denkt an Euer Gewissen und ob es Euch gefallen würde, bestohlen zu werden!

J.K.-H. Wolfhalden

## ALPIQ

Sanitäre Anlagen  
Spenglerei | Blitzschutz

Alpiq InTec Ost AG  
Werner Willi  
Dorf 48, 9427 Wolfhalden  
T 071 891 26 37  
F 071 891 26 67  
werner.willi@alpiq.com

## TREUHAND MARKUS·WIDMER

- Buchhaltung für Kleinfirmen & Gastronomie
- Steuererklärungen
- Versicherungen
- kostenlose Beratung der Altersvorsorge

Haufen 218 • 9426 Lutzenberg  
Telefon 071 880 03 01  
treuhand-widmer@treuhand-widmer.ch  
www.treuhand-widmer.ch

## Kirchenbau-Wettstreit vor 360 Jahren

Bis 1652 waren die Kurzenberger (Bevölkerung der heutigen Gemeinden Wolfhalden, Heiden und Lutzenberg-Wienacht) nach Thal kirchengenössig. Die Zunahme der Einwohnerzahl am Berg und die weiten Wege führten zum Wunsch nach einer eigenen Kirche. Rasch aber geriet man sich wegen des Standorts in die Haare. Weil keine Partei nachgeben wollte, lenkte schliesslich auch die kantonale Obrigkeit ein und bewilligte Kirchen sowohl in Heiden als auch in Wolfhalden. Mit der Grundsteinlegung am 23. März 1652 in Heiden und nur eine Woche später in Wolfhalden setzte nun ein von Gehässigkeiten begleiteter Bauwettstreit ein.

### Heiden um eine Nasenlänge voraus

Bereits knapp sechs Monate später – am 12. September 1652 – konnte die Kirche in Heiden eingeweiht werden. Wolfhalden folgte am 19. September und

musste sich damit geschlagen geben. Die von beiden Seiten umworbenen Lutzenberger verhielten sich klug: sie verzichteten auf den Bau einer eigenen Kirche und halten Thal bis heute die Treue. Während sich die Kirche von Wolfhalden unverändert als markantes, an das Gotteshaus von Thal erinnerndes Gebäude präsentiert, führte der Dorfbrand von 1838 in Heiden zu einer neuen Kirche mit total anderer Architektur.

### Zerfall der Grossgemeinde Kurzenberg

Der Kirchenbau-Wettstreit hatte auch politische Folgen, entstanden doch aus der einstigen Grossgemeinde Kurzenberg die heutigen eigenständigen Orte Heiden, Wolfhalden und Lutzenberg. Die endgültige Trennung wurde im Jahre 1666 besiegelt. (Literatur: «Geschichte der Gemeinde Kurzenberg» von Ernst Züst, erhältlich bei den Gemeindeverwaltungen). *egb*



Wolfhalden  
mit Weitblick

## Pass und Identitätskarte noch gültig?

Bald steht die Ferienzeit bevor! Damit Sie keine unliebsamen Überraschungen erleben, überprüfen Sie bitte Ihre Ausweise auf deren Gültigkeit. Falls Sie eine neue Identitätskarte benötigen, sprechen Sie bitte persönlich mit einem Passfoto beim Einwohneramt Wolfhalden vor. Sie haben aber auch die Möglichkeit, die Identitätskarte direkt beim Passbüro in Herisau herstellen zu lassen. Das Passfoto wird direkt vor Ort kostenlos hergestellt.

**Kosten für Erwachsene: Fr. 70.00**

**Kosten für Kinder: Fr. 35.00**

Falls Sie einen neuen Pass benötigen, müssen Sie für die Beantragung beim Passbüro in Herisau vorsprechen. Eine Terminvereinbarung ist über die Internetseite des Passbüros möglich ([www.ar.ch](http://www.ar.ch) / Departemente / Kantonskanzlei / Passbüro) oder per Telefon 071 353 67 87.

Wünschen Sie eine neue Identitätskarte sowie einen neuen Pass, steht das vergünstigte Kombiangebot zur Verfügung. Dies ist ebenfalls über das Passbüro in Herisau zu bestellen.

Kosten:	Erwachsene	Kinder
<b>Biometrischer Pass</b>	<b>Fr. 145.00</b>	<b>Fr. 65.00</b>
<b>Kombi-Angebot (Biom. Pass und IDK)</b>	<b>Fr. 158.00</b>	<b>Fr. 78.00</b>
<b>Notpass (nur 1 Jahr gültig)</b>	<b>Fr. 100.00</b>	<b>Fr. 100.00</b>

In diesen Preisangaben sind die Versandkosten enthalten.

Bei allfälligen Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Einwohneramt Wolfhalden: Telefon 071 898 82 82 oder [ramona.matter@wolfhalden.ar.ch](mailto:ramona.matter@wolfhalden.ar.ch)

Passbüro Herisau: Telefon 071 353 67 87 oder [passbuero@ar.ch](mailto:passbuero@ar.ch)

## Salva Werni Paddy Partyservice

9426 Lutzenberg  
Tel. 079 445 61 87  
wernerdutler@bluewin.ch

Wir empfehlen uns für Ihre

Firmenanlässe sowie  
Geburtsstagsfeiern  
im Schützenhaus  
Lutzenberg  
oder bei Ihnen privat



## GUTMANN PLATTENBELÄGE

GERD GUTMANN  
SONDER 643  
9427 WOLFHALDEN  
TEL 079 243 04 07  
FAX 071 888 09 71  
E-MAIL GERD.GUTMANN@GMX.CH



## Neueröffnung Thai-Massage in Heiden

**Wir bieten Ihnen: Traditionelle Thai-Massagen,  
Fussmassagen, Nacken- und Rückenmassagen  
sowie Oel-Massagen unter Anwendung von  
verschiedenen Aroma-Oelen.**

Preise ab Fr. 20.- (15. Min.) bis Fr. 140.- (2 Std.)

Öffnungszeiten: Mo.- Fr. 09.00 Uhr – 19.00 Uhr

Sa. 09.00 Uhr – 15.00 Uhr

Auf Ihren Besuch freut sich:

Chanakan Huwyler, Werdstrasse 4, 9410 Heiden

www.sunshineheiden.ch // Tel. 079 969 95 49

## Photovoltaik – Kirchendach

Die Diskussion um die geplante Photovoltaikanlage auf dem Kirchendach wird in Wolfhalden kontrovers geführt. Die Kirchenvorsteherschaft der Evangelischen Kirchgemeinde Wolfhalden (Nutzerin der Kirche) wurde frühzeitig im Frühsommer 2011 vom Gemeinderat der Einwohnergemeinde (Besitzerin der Kirche) angefragt, wie sie zu einem Projekt «Photovoltaik auf dem Kirchendach» stehen würde.

Die Kirchenvorsteherschaft befürwortete in ihrer Antwort

grundsätzlich dieses Vorhaben im Sinne eines politischen Signals an die Bevölkerung, dass alle (öffentliche Institutionen und Private) sich verstärkt ihrer energiepolitischen Verantwortung stellen müssen.

Das Projekt in seiner Planung und Ausgestaltung wird in der nun vorliegenden Form vom Gemeinderat verantwortet und der Bevölkerung zur Abstimmung vorgelegt.

*Kirchenvorsteherschaft der Evang.-reformierten Kirchgemeinde Wolfhalden*

## Photovoltaik-Anlage auf dem Kirchendach

**Die SVP lehnt das Vorhaben ab**  
Die ausserordentliche Versammlung zur Begutachtung der geplanten Photovoltaik-Anlage auf dem Kirchendach hat folgende Beschlüsse ergeben:

- Die SVP begrüsst Anstrengungen zur Erzeugung alternativer Energie. Diese soll durch die Gemeinde dahin gefördert werden, dass z.B. keine Baubewilligungsgebühren für Objekte alternativer Energie erhoben werden.
- Die Gemeindebehörden sollten sich auf Ihre Kernaufgaben konzentrieren und keine Steuergelder für eine Photovoltaik-Anlage zweckentfremden.
- Die Gemeinde soll mit diesem Geld schon lange geplante Projekte vorantreiben (Sonderstrasse, Altersheim, Spielplatz Schulhaus Zelg usw.)
- Die Gemeinde soll nicht zum Stromproduzenten werden.
- Das südliche Kirchendach würde durch seine dunkle Farbe den geschützten Bau verunstalten, eine Spiegelung der Sonne sei nicht ausgeschlossen.
- Die einseitige statische Belastung – nördlich Ziegeldach,

südlich Photovoltaik ist problematisch.

- Bedingt durch die starke Neigung des Kirchendaches führt eine grosse Schneerutschgefahr auf der Südseite zu Unfallgefahren. Erfahrungen zeigen, dass Schneefänger nutzlos sind. Absperrungen für die südlichen Parkplätze im Winter führen zu Zusatzkosten.

- Da einen Sanierung des Unterdaches der Kirche nicht ansteht (sonst wäre dies bei der kürzlich erfolgten Renovation im 2011 ausgeführt worden), besteht kein unmittelbarer Handlungsbedarf.

- Es bestehen viele bestehende Bauten (Schulhaus, Gewerbebauten etc.) auf denen durch Private, Interessengemeinschaften, EKW etc. PV-Anlagen erstellt werden können.

- Weil die Kirche schlicht und einfach das falsche Objekt für eine PV-Anlage sei, votieren die Mitglieder für ein NEIN an der Urne am 17. Juni 2012.

Der offizielle Kandidat für die GPK, René Bänziger, Schönenbühl, wird einstimmig unterstützt.

*SVP Wolfhalden*

## Bloch Reinigungen empfiehlt sich für

Hausräumung, Wohnungsreinigung, Umzugsreinigung, Fensterreinigung, Unterhaltsreinigung, Büroreinigung, usw.  
CH-Qualität, seriös – schnell – sauber

**T. Bloch-Osterwalder**  
071 722 87 77

## Keine Photovoltaikanlage auf Kirchendach



NEIN

Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger werden vom Gemeinderat angefragt, ob sie zu einem Kredit von Fr. 220'000.00 zustimmen wollen oder den Kredit ablehnen. Zu diesen Kosten müssen auch die Aufwendungen der sogenannten vorgezogenen Unterdachsanierungsmassnahmen von Fr. 45'000.00 mitberücksichtigt werden. Wir sprechen demzufolge von Kosten in der Höhe von ca. einer Viertelmillion Franken.

Folgende Punkte sprechen gegen eine Photovoltaikanlage auf dem Kirchendach:

- Nicht volkswirtschaftlich
- Steuergeldverschwendung
- Ist keine Kernaufgabe der Gemeinde
- Halbe Leistung, doppelter Preis, d.h. enorm hohe Anlagekosten
- Nicht effizient
- Grossflächige Absperrung des Vorplatzes im Winter notwendig
- Gemäss Solarpotentialkarte nicht die optimalste Lage
- Unterdachsanierung ist noch nicht notwendig

Es sollen die volkswirtschaftlich günstigeren Objekte erstellt



JA

werden, so zum Beispiel Photovoltaikanlagen auf den Flachdächern der Industrieanlagen. Auf diesen Dachflächen können die Solarmodule optimal platziert und gerichtet werden. Ebenfalls kann der produzierte Strom direkt ins Netz eingespeist und direkt genutzt werden.

Legen Sie bitte aus all den erwähnten Punkten ein NEIN in die Urne.

Die aufgeführten Stimmbürgerinnen und Stimmbürger danken Ihnen.

*Abderhalden Roger, Alder Dieter, Bänziger Nelly, Bänziger René, Benz Josef, Bischoff Hubert, Breitenmoser Toni, Büchel Guido, Byland Hans, Fisch Christian, Forrer Gertrud, Fuster Josef, Fuster Prisca, Heeb Anton, Heil Markus, Heil Silke, Heitz Corinne, Hohl Esther, Hohl Hans, Krüsi Karl, Kugler Hans-Rudolf, Kummer Annelies, Kunz Peter, Messmer Jürg, Nagel Hansjörg, Pighi Mario, Schlegel Nina, Sieber Hans, Sieber Michèl, Sieber Miriam, Sieber Roger, Sonderegger Felix, Stacher Dorothea, Sturzenegger Andreas, Sturzenegger Margrit, Sturzenegger Rico, Sturzenegger Urs, Tobler Hanspeter*

## Kirche und Sonne

Energiefragen gehören zum Themenkatalog der Umweltschutzkommission.

So hat sich diese in der letzten Sitzung eingehend mit der Frage nach Sinn und Zweck einer Solaranlage auf dem Kirchendach, initiiert durch die Gemeinde, beschäftigt. Ein Kommissionsmitglied brachte es auf den Punkt: « Es ist alles zu tun, um vom Atom

wegzukommen». Die Umweltschutzkommission begrüsst die Vorreiterrolle, welche die Gemeinde mit dem Projekt zur Förderung von nachhaltiger Energie spielen möchte. Sie hat deshalb grossmehrheitlich beschlossen sich für die Solarpanels auf dem Kirchendach auszusprechen.

USK Wolfhalden

## Liebe Wolfhändlerinnen und Wolfhändler

### Was wollen wir mit der vielen ungenutzten Energie auf dem Kirchendach anfangen?

Wir brauchen Energie zum Leben wie Luft und sauberes Trinkwasser und vieles andere.

Eine Gemeinde kann, darf und soll solche Grundbedürfnisse abdecken oder zumindest anbieten.

Im Fall des abstimmungsreifen Projekts muss sie als Bauherrin die Gunst der Zeit nutzen und dessen Erträge der Gemeindekasse zukommen lassen.

Die Investition wird sich mit der heutigen Technik mehr als bezahlt machen also Steuergelder sparen.

Der Gemeinderat handelte in der Vorbereitung innovativ und fortschrittlich vorausschauend und notwendig. Er wirkt einem Strommangel entgegen.

Seit Herbst 2011 betreibe ich auf unserem Hausdach eine PV – Anlage. Die effektive Stromproduktion entspricht genau den geplanten Leistungswerten. Sie ist schon mit 30 Quadratmetern lukrativ. Bei der Kirche wäre es das Zehnfache.

An die geringfügige Veränderung der Siedlungsbilder kann ich mich wie unsere Vorfahren gewöhnen. Es lassen sich mit etwas Sorgfalt weniger auffällige Formen und Flächen planen. Dies ist meiner Meinung nach beim Projekt Kirche geschehen. Bei vielen andern Bauten nicht. Aus all diesen und vielen andern Gründen stimme ich Ja zum Solarprojekt am 17. Juni.

HK Tobler Präsident Lesegesellschaft  
Hasli Wolfhalden

## Vorankündigung

### «Dä schnellscht Wolfhändler 2012»

Am Freitagabend, 6. Juli auf dem Sportplatz Wolfhalden. Laufe mit deinen Freundinnen und Freunden um den Sieg! Für das leibliche Wohl der ZuschauerInnen wird eine Festwirtschaft geführt. Wir freuen uns auf Sie!

Turnende Vereine Wolfhalden  
Miriam Sieber

## News von der Guggenmusig Wolfs-Hüüler

Schon soooooo lange ist unsere Guggensaison wieder vorbei, es war eine intensive aber auch erlebnisreiche und schöne Saison mit vielen guten Erinnerungen und Begegnungen.

Auch wenn wir im Moment pausieren läuft doch einiges nebenbei. Am 28.04.2012 hielten wir im Restaurant Blume in Wolfhalden bereits unsere 18. Hauptversammlung ab. Natalia Pauletti ist nach vier Jahren aus dem Vorstand zurückgetreten. An dieser Stelle möchten wir uns bei ihr recht herzlich für die gute Zusammenarbeit bedanken. Neu konnten wir Manuela Federer für den Vorstand gewinnen und heissen sie in unserer Runde herzlich willkommen. Reto Streuli hat das Präsidium abgegeben bleibt aber weiterhin als Obergugger

im Vorstand. Auch ihm gebührt ein herzliches Dankeschön für die Zeit als Präsident. Einstimmig wurde Marco Streuli als neuer Präsident gewählt.

Am 30. Juni 2012 werden wir in der Gemeinde Wolfhalden wieder das Altpapier einsammeln. Was uns jedes Jahr grosse Freude bereitet.

Am 15. August 2012 um 20:15 Uhr beginnen wir wieder mit den Proben im Kronensaal in Wolfhalden. Interessierte sind jederzeit willkommen.

Wie Sie sehen läuft bei den Wolfs-Hüüler auch unter dem Jahr so einiges...

Wir wünschen Ihnen eine schöne Sommerzeit mit warmen Temperaturen und viel Sonnenschein. Mit lieben Guggenrüssen

Ihre Guggenmusig Wolfs-Hüüler

## Heim «Schönenbühl» vor dem Aus



Das traditionsreiche, dem Ferienkolonieverein Töss (Winterthur) gehörende Heim «Schönenbühl» in Wolfhalden steht vor dem Aus, sind doch preiswerte Ferienaufenthalte im Appenzellerland nicht mehr gefragt. Der industrielle Aufschwung in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts hatte auch eine Kehrseite, lebten doch Kinder einfacher Arbeitereltern oft in Armut. Sozial gesinnte Persönlichkeiten des Stadtquartiers Töss (Winterthur) gründeten deshalb im Jahre 1889 den Fe-

rienkolonieverein Töss mit dem Ziel, kränklichen und schwächlichen Kindern Ferien im gesunden Appenzellerland zu ermöglichen. Der Verein kaufte im Jahre 1901 den vormaligen Gasthof «Ochsen» im Weiler Schönenbühl, Wolfhalden, und ab 1902 wurde das nun «Schönenbühl» genannte Heim in den Sommermonaten von Kindern aus Winterthur belebt.

### Liegenschaft wird verkauft

In den letzten Jahren haben die gesellschaftlichen Verände-

rungen die Nachfrage einbrechen lassen. Das breite Freizeitangebot mit der Möglichkeit von Billigferien in aller Welt konkurrenzierte das Schönenbühl immer stärker. Zudem weist das Tössquartier einen hohen Ausländeranteil auf, und verständlicherweise reisen Eltern mit ihren Kindern im Sommer in die angestammte Heimat. Ferner sind Kolonieleiter und Vorstandsmitglieder kaum mehr zu finden. «Diese Gründe zwingen uns zum Aufgeben, so leid es uns tut», bedauert Rolf Gerteis, der seit über 30 Jahren dem Vereinsvorstand angehört und diesen seit fünf Jahren präsidiert. «Dazu kommt die Kündigung unseres bewährten Hauswart-Ehepaars Beatrice und Willi Höhener, Wolfhalden, die sich neun Jahre lang beispielhaft um unsere Liegenschaft gekümmert hat.» Aus diesen Gründen hat sich der Kolonieverein für den Verkauf der Liegenschaft im Schönenbühl entschlossen.

egb

## Anerkennung für...

### ... für Ernst Züst

Seit Jahren zeichnet die in der ganzen Ostschweiz verbreitete Zeitschrift «Anzeiger» verdiente Persönlichkeiten symbolisch mit einer «St. Galler Brodworscht» aus.

So auch Anfang Mai Ernst Züst. Zur verdienten Anerkennung schreibt der «Anzeiger»:

«Seit Jahrzehnten sammelt Ernst Züst regionale Zeugen der Vergangenheit. Viele Schätze wären ohne seine Sammeltätigkeit verlorengegangen oder zerstört worden. Die im Laufe der Jahre gesammelten Gegenstände bildeten den Anstoss zur Gründung des Museums Wolfhalden. Ohne die Initiative von Ernst Züst gäbe es das Museum im geschichtsträchtigen Haus «Alte Krone» nicht.

Als Anerkennung für sein grosses kulturelles Engagement verleihen wir ihm unsere Brodworscht.»

egb

### Kosten und Energie sparen mit dem richtigen Fenster

Schlau wie ein Polarfuchs:  
Hochisolierend im Winter gegen klirrende Kälte,  
kühlende Wirkung im Sommer.

Mit dem klugen Fenster steigern Sie die Behaglichkeit der Räume.  
Das Sicherheitskonzept gibt Ihnen zusätzlichen Schutz.

KSW Wintergarten AG, Heidenerstrasse 10, 9038 Rehetobel  
Tel. 071 877 23 15 [ksw@bluewin.ch](mailto:ksw@bluewin.ch) [www.kswag.ch](http://www.kswag.ch)

Weiteres Programm:  
Wintergärten / Sitzplatzverglasung / Sonnenstoren

### Wintergarten-Service

Wie geht es Ihrem Wintergarten?

Wir verbessern den Isolationswert  
dadurch wird die Nutzungsdauer erheblich verlängert.  
Ist eine neue Beschattung notwendig?  
Sollten die Beschläge revidiert werden?

Wir bieten einen Topperservice für alle Fabrikate.  
Mit geringem Aufwand kann viel verbessert und optimiert werden.  
Wir erstellen auch neue Wintergärten, Sitzplatz- und Balkonverglasungen,  
neue Fenster und Sonnenstoren.

**KSW Wintergarten AG**  
Heidenerstrasse 10  
9038 Rehetobel

Tel. 071 877 23 15 FAX 071 877 23 34 E-Mail [ksw@bluewin.ch](mailto:ksw@bluewin.ch)

**Vormals:**

**DRUCKEREI**  
APPENZELLER  
VOLKSFREUND

**BISCHOFBERGER DRUCK AG**  
9413 Oberegg, 9050 Appenzell

## Umzug in die Poststrasse 10

Seit April 2012 befindet sich die Ergotherapie Wolke im Heidener Zentrum in der Poststrasse 10. Davor war sie im Physiofit, Hinterergeten 709 in Wolfhalden. In der neuen Praxis stehen den Patienten 4 Räume zur Verfügung (Motorikraum, Werkraum, Sportraum, Therapieküche und Büro). In den letzten Jahren haben sich die Fachbereiche Orthopädie, Handchirurgie/Rheumatologie sowie Neurologie gefestigt. Es kommen Patienten, die Verletzungen oder chronische Erkrankungen an Sehnen, Muskeln, Nerven oder Knochen haben. Schienen können individuell angepasst werden. Bei neurologischen Erkrankungen (z.B. nach Schlaganfall) werden neben der Motorik auch die kognitiven Fähigkeiten trainiert (z.B. mit Hirnleistungstraining). Domizilbehandlungen können sinnvoll sein.

Als Erneuerung gibt es in der

Poststrasse nun auch die Möglichkeit Ergotherapie mit Kindern durchzuführen. Indiziert ist dies bei Entwicklungs- und Wahrnehmungsstörungen, Koordinationsproblemen, Konzentrationsschwächen, Teilleistungsstörungen, Lernschwierigkeiten und geistige/körperliche Behinderungen. Fallen Kinder im Vergleich zu Gleichaltrigen in der körperlichen, geistigen oder seelischen Entwicklung auf, kann Ergotherapie sinnvoll sein. Standardisierte Tests werden durchgeführt, um die spezifischen Probleme des Kindes objektiv zu erkennen. Gezielte bewegungsorientierte, handwerkliche oder spielerische Therapie wird individuell an den Defiziten des Kindes aufgebaut, die Eltern werden mit einbezogen. Haben Sie Fragen? Ich stehe Ihnen gern zur Verfügung (Tel.: 071 891 22 23)

Anett Wolke

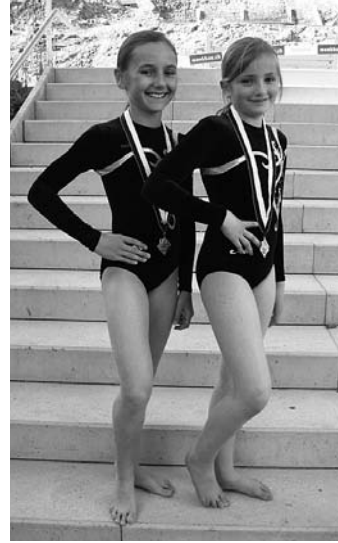
**Anett Wolke**  
Dipl. Ergotherapeutin  
Ergotherapie Wolke  
Poststrasse 10  
9410 Heiden

Tel: 071 891 22 23  
Natel: 078 919 58 18  
Fax: 071 891 22 23  
Mail: info@ergotherapie-wolke.ch  
Web: www.ergotherapie-wolke.ch

**Öffnungszeiten**  
Montag 7:30 Uhr – 17:30 Uhr  
Mittwoch 7:30 Uhr – 20:00 Uhr  
Freitag 12:30 Uhr – 20:00 Uhr  
und nach Vereinbarung



## Auszeichnung für...



**...Lea Sieber und Lara Schläpfer**  
An den Minimeisterschaften vom 5./6. Mai zeigten Lea Sieber und Lara Schläpfer, startend für die Geräteriege Rehetobel, gute Leistungen.

Lea Sieber zeigte einen guten aber nicht fehlerlosen Wettkampf im K2. Am Sprung erhielt sie für eine saubere Sprungrolle die gute Note von 9.20. Am Reck steigerte sie sich nochmals und erhielt verdientermassen 9.40. Am Boden dann leider der Patzer was sie am Schluss das Podest kostete. Lea wurde aber trotzdem auf dem guten 10. Schlussrang klassiert, mit Auszeichnung von 94 Turnerinnen. Auch Lara Schläpfer zeigte einen guten aber auch nicht fehlerfreien Wettkampf. Lara begann am Sprung gut mit der Note 9.25. Auch am Reck bekam sie die gleiche Note von 9.25. Dann leider am Boden der Patzer was ihr am Schluss einige Ränge kostete. Lara wurde auf dem 31. Schlussrang mit Auszeichnung klassiert.

Willi Lanker

## Versammlung der...

**...LG Tanne**

Die LG-Tanne tagte zu ihrer Monatsversammlung im Rest. Bädli.

Das Hauptaugenmerk war die Kandidatur von René Bänziger in die RPK/GPK.

Er erzählte, wo er sich überall schon vorstellen durfte. Eindrucklich und prägnant war seine Vorstellung an der öffentlichen Versammlung am 25. April im Hotel Krone.

So haben wir alle einen Einblick in seine tägliche Tätigkeit erhalten, was alles hinter einem Betrieb steckt, wie er von René geführt wird. Ohne viel dabei zu denken, schlugen wir die kostbaren Eier zum Backen oder zum Kochen auf.

Eine wertvolle Kleinigkeit, die im täglichen Leben kaum weg zu denken ist. Im Hintergrund ein grosses Geschäft, in dem viel Wissen, Koordination und Toleranz abverlangt wird.

Wir sind uns einig, dass René Bänziger die nötigen Fähigkeiten mitbringt, um als zukünftiges Mitglied der Rechnung- und Prüfungskommission mit zu wirken. Auf eine zugesicherte Unterstützung aus den Reihen der LG-Tanne, SVP-Wolfhalden, Alp- und Landwirtschaftsgenossenschaft und dem Handwerker- und Gewerbeverein kann René Bänziger zählen.

Darum empfehlen wir Ihnen, am 17. Juni 2012 René Bänziger, Schönenbühl zu wählen.

Über die interessanten Neuigkeiten aus der Ratsstube berichtete Gemeinderat Gino Pauletti ausführlich.

Dorothea Stacher-Lutz

# Wärme aus der Natur

Tel. 071 898 89 40

**EWH**  
Innovative Wärmesysteme

Elektro | Telematik | Energie | Wärme

www.ewh.ch



## Malereiwerkstätte

### H.P. Tobler

Inhaber M. Pivac  
Vorderdorfstrasse 58  
9427 Wolfhalden

Unverbindliche Beratung  
und Kostenvoranschläge

Natel 079 769 03 58



## Zustimmung für...

...«Energierregion Appenzellerland über dem Bodensee (AüB)»

Alle acht Vorderländer Gemeinden (Grub, Heiden, Lutzenberg, Rehetobel, Reute, Wald, Walzenhausen und Wolfhalden) sowie der Bezirk Oberegg, welche alle im Verein Appenzellerland über dem Bodensee (AüB) für Standort- und Wirtschaftsförderung zusammen arbeiten, haben der Projektidee «Energierregion AüB» zugestimmt. Auch die Bewerbung um ein Unterstützungsprogramm vom Bundesamt für Energie, das eine Beratungsleistung zur Analyse der Energie-Situation und entsprechender Optimierungspotentiale in der Region bietet, wird von allen neun Kommunen unterstützt. Sollte der Antrag erfolgreich sein, haben sich die Gemeinden und der Bezirk bereit erklärt, dem Verein «Energierregion AüB» beizutreten sowie geringfügige Ressourcen zur Datensammlung zur Verfügung zu stellen. Ziel der Energierregion AüB ist die konzertierte Förderung und Unterstützung von erneuerbaren Energien sowie die Stei-

gerung der Energieeffizienz in der Region. Dabei sollen die zahlreichen Initiativen, welche das Energiethema bereits verfolgen, in ihrer Tätigkeit keinesfalls konkurrenziert, sondern durch das gemeinsame Interessensdach «Energierregion AüB» in ihrer Effektivität gestärkt werden. Neben den ökologischen Vorteilen soll das Appenzellerland über dem Bodensee auch von wirtschaftlichen Effekten profitieren. Durch die erhofften Investitionen im Energiebereich entsteht neue Wertschöpfung in der Region, es werden Aufträge für das lokale Handwerk und Gewerbe generiert.

Der Verein Appenzellerland über dem Bodensee tritt dabei aber nicht selbst als Investor, beispielsweise beim Bau von Photovoltaik-Anlagen, auf. Zur Finanzierung des Projektes Energierregion AüB bemüht sich der Verein zurzeit um einen Beitrag aus der Neuen Regionalpolitik (NRP), welche Innovationsprojekte fördert.

## Ein Appenzeller in der Waffen-SS

Licht in das kaum aufgearbeitete Kapitel der jüngeren Schweizer Geschichte bringt Militärgeschichtler Vincenz Oertle, Gais, mit seinem neuen Buch «Ein Appenzeller in der Waffen-SS». Hersches Eltern führten in Weissbad den Gasthof «Weissbadbrücke».

Nach einer Banklehre bei der Ausserrhoder Kantonalbank wechselte der junge Hersche zum militärischen Instruktionssdienst. 1927 wurde er zum Major der Kavallerie befördert. Die plötzliche Entlassung, Schulden und Nazifreundlichkeit liessen

## Unterschiedliche Beschäftigungsdichte...

... im Appenzellerland über dem Bodensee

Das Verhältnis von Arbeitsplätzen zu Einwohnern erreicht im Appenzellerland über dem Bodensee teilweise hohe Werte. In Heiden und Walzenhausen liegt die Beschäftigungsdichte über 50 Prozent und damit deutlich höher als der Durchschnittswert des Kantons Appenzell Ausserrhoden (43 Prozent). Ein hoher Wert des Indikators zur Messung der Anzahl Beschäftigte pro 100 Einwohner kann als Indiz für viele Arbeitnehmende aus anderen Regionen und somit als Hinweis auf die hohe Bedeutung des Arbeitsmarktes über die eigene Gemeinde hinaus interpretiert werden.

Auch wenn Appenzell Ausserrhoden die tiefste Beschäftigungs-

dichte aller Kantone aufweist, so schwanken diese Werte von Gemeinde zu Gemeinde sehr stark. Heiden und Walzenhausen liegen, ähnlich wie Herisau, fast auf dem Niveau des Kantons Zürich (60%). Sie dienen als Beschäftigungszentren für die Umgebung und sind daher jeden Tag Ziel vieler Pendler, welche aus anderen Regionen dorthin zu ihrem Arbeitsplatz fahren. Die schweizweit höchste Beschäftigungsdichte erreicht übrigens der Kanton Basel-Stadt mit einem Wert von 85 Prozent. Quelle: Monitoringbericht 2011 der Ecolpol AG, im Auftrag der Regierung von Appenzell Ausserrhoden

**Kontakt:** AüB-Geschäftsführer Christoph Wolnik,  
Tel. 079 882 99 13, [www.AüB.ch](http://www.AüB.ch), [christoph.wolnik@aueb.ch](mailto:christoph.wolnik@aueb.ch)

ihn Ende 1941 nach Deutschland ausreisen, wo er mit dem Schweizer Dienstgrad als Sturmabführer (Major) in die Waffen-SS aufgenommen wurde. Im Elsass kommandierte er ein Ausbildungslager für SS-Freiwillige. Nach weiteren Stationen ohne Fronteinsatz erlebte er am 9. Mai 1945 das Kriegsende in Bayern. Nach Aufenthalt in 13 Gefangenenlagern der amerikanischen Besatzungsmacht wurde er am 27. September 1947 nach Buchs SG überführt.

Das Divisionsgericht in St. Gallen verurteilte ihn zu acht Monaten Zuchthaus. Wegen guter Führung wurde er am 26. Juni 1948 vorzeitig aus der St. Galler Strafanstalt St. Jakob entlassen. Krank und von der Gesellschaft geächtet, verstarb Hersche 1971 in Hergiswil NW.

(«Ein Appenzeller in der Waffen-SS», 300 Seiten, reich illustriert, Fr. 36.–, ist im Verlag Appenzeller Volksfreund, Appenzell, erschienen)

egb

**Strom von der Sonne?**

**Eine Investition in die Umwelt von Morgen**

**Strom aus Ihrer Region**

**Wir verkaufen «Gruber Strom» von der PV-Anlage Weiherwies**



GEMEINDE GRUBBAR

*Einfach schön!*

SONNENENERGIE powered by EKW

Elektra-Korporation Wolfhalden • 24h-Service-Tel. 071 891 28 89 • [info@ekw.ch](mailto:info@ekw.ch) • [www.ekw.ch](http://www.ekw.ch)

Das «**Gratis-Open Air**»  
**16./17. Juni 2012**  
 Wolfhalden

**ROCK THE WOLVES**

**Samstag, 16. Juni 2012**

- Newcomer-«Bandwettbewerb»
- Chick Peace (CH)
- Channelsix (CH)
- Audio Legend (CH)

Geländeöffnung: 12.00 Uhr  
 Newcomerwettbewerb: ab 13.00 Uhr  
 Hauptprogramm: ab 17.00 Uhr

**Smokie**

- Slam & Howie an the reserve men (CH)
- DJ Roger

**Sonntag, 17. Juni 2012 ab 10.00 Uhr**

- Rock-Gottesdienst
- Galliaro (CH)
- Andrina (CH)
- Shuffleboggs (CH)

Food&Drinks!

Liebe/r Musikfreund/in

Ein weiteres Mal ist es dem Verein «Openair Rock The Wolves» gelungen, ein Openair auf die Beine zu stellen. Das Openair findet am Samstag 16. Juni und Sonntag 17. Juni 2012 auf der Wiese im Weiler Schönenbühl statt.

Ohne die finanzielle Unterstützung von Sponsoren, Gönnern und Passivmitgliedern ist ein solches Fest kaum durchführbar. An dieser Stelle möchten wir uns auch bei allen Anwohnern im Weiler Schönenbühl für das uns entgegengebrachte Verständnis bedanken. Wir freuen uns riesig auf ein Openair in familiärer Atmosphäre.

Mit einem Passivbeitrag würden Sie uns sehr unterstützen.

Weitere Informationen zum Gratis-Openair finden Sie auf unserer Homepage [www.rockthewolves.ch](http://www.rockthewolves.ch).

Wir danken Ihnen für Ihre Unterstützung und würden uns freuen, Sie auf dem Festivalgelände begrüßen zu dürfen.

Verein «Rock The Wolves»

weitere Infos:  
[www.rockthewolves.ch](http://www.rockthewolves.ch)

## Voranzeige...

### ... der 1. Augustfeier

Überraschungsgast aus Bern...kommt ein Bundesrat???

31. Juli 2012 auf dem Kronenareal.

Bitte jetzt schon das Datum reservieren!

Der Verkehrsverein Wolfhalden

## Hochblüte der Kettenstich-Stickerei



### Faszinierende Sonderausstellung in Wolfhalden

Für die Gemeinden Walzenhausen, Reute, Oberegg, Heiden, Lutzenberg und Wolfhalden war die Kettenstich-Stickerei von grosser wirtschaftlicher Bedeutung. Einblicke in diesen speziellen, wundervolle Vorhänge (Rideaux) produzierenden Zweig der Stickerei-Heimindustrie ermöglicht die Sonderausstellung im Museum Wolfhalden.

Die Kettenstich-Stickerei gehörte mit anderen Formen der Stickerei zu den uralten Heimindustrien im Appenzellerland. In reiner Handarbeit wurden mit Baumwollgarn auf Musselin- oder Tüllstoffe schöne Ornamente gestickt. Im Jahre 1890 waren in dieser bedeutenden Heimindustrie allein in Walzenhausen, Reute und Oberegg rund 1400 Frauen und Kinder beschäftigt. Die Ausstellung im Museum Wolfhalden zeigt die verschiedenen Arbeitsgänge auf und erinnert an längst verschwundene Berufe wie Stüpfler, Drucker, Festonierer, Ausschneiderin und andere. Auch Bleichereien und Appreturen profitierten von der Kettenstich-Stickerei, wobei der Fabrikant als Arbeitgeber und Koordinator wirkte. Die fertigen Vorhänge waren in vielen Fällen

einzigartige Kunstwerke, die in aller Welt Liebhaber fanden.

### Fabrikant, Hauptmann und Weltmeister

Die von Ernst Züst und seinem Team liebevoll gestaltete Ausstellung erinnert auch an einige Persönlichkeiten, die hinter der Heimindustrie standen. Ein Bild belegt, dass u.a. auch das berühmte Zwergen-Geschwisterpaar Seppetoni und Kathri Bischofberger vom «Falken» im Sulzbach, Oberegg, Heimarbeit leistete. Weitere Exponate sind u.a. Adolf Tobler (1865 – 1960) gewidmet, der zu den gewichtigen Wolfhändler Persönlichkeiten zählte. So war er nicht nur Rideaux-Fabrikant, sondern auch Gemeindehauptmann. Überdies zählte er zu den weltbesten Schützen und gehörte 1903 zur Schweizer Mannschaft, die 1903 in Buenos Aires (Argentinien) den Weltmeister-Titel erkämpfte.

(Sonderausstellung und Museum sind bis Oktober jeden Sonntag von 10.00 – 12.00 Uhr geöffnet. Für Gruppen sind auch während der Woche Besichtigungen möglich. Für Kontakte: Ernst Züst-Walser, Tel.071 891 21 42).



**LUPO spitzt**

## die Ohren!

### Solargraben

Jetzt wird's richtig spannend. Endlich wieder einmal ein echter Abstimmungs- und Wahlkampf. Einerseits geht's um die Solarzellen auf unserem Kirchendach. Da scheiden sich die Geister und es gibt neuerdings einen echten Solargraben im Dorf – keinen Röstigraben. Ich habe ja letzten Monat schon darüber berichtet. Übrigens habe ich vom Gemeinderat noch keine Antwort bekommen, ob er auch meine Hö-

le solarisiert. Dann haben wir noch einen Abstimmungskampf um einen Platz in der GPK. Ein Unternehmer und ein ehemaliger Gemeinderat kämpfen um den Sitz. Wer erzählt eigentlich immer, dass man keine Personen mehr für Aufgaben in der Gemeinde findet? Wir können sogar noch aussuchen! Und wer weiss, ob wir nach dem 17. Juni sogar einen Energie-Extra-Draht ganz nach «Oben» haben?

*Ihr Lupo*

## Juni. Rosental. Das Kino.

Fr	1.6.	<b>Wiedereröffnung: Das Rosental ist digital</b> Mit Führungen durch die neue Technologie, Speis und Trank, Wettbewerb und vielen Attraktionen		16.00 bis 21:00
Sa	2.6.	17:15	Chinesische zum Mitnehmen	Ab 12 Jahren
		20:15	Intouchables	Ab 12 Jahren
So	3.6.	15:00	Titoeuf	Ab 8 Jahren
		19:15	Alpsegen	Ab 10 Jahren
Di	5.6.	20:15	Intouchables	Ab 12 Jahren
Fr	8.6.	20:15	Kinoteens: The Lucky One – Für immer der Deine	Ab 12 Jahren
Sa	9.6.	17:15	Chinesische zum Mitnehmen	Ab 12 Jahren
		20:15	The Lucky One – Für immer der Deine	Ab 12 Jahren
So	10.6.	15:00	Titoeuf	Ab 8 Jahren
		19:15	Intouchables	Ab 12 Jahren
Di	12.6.	20:15	Alpsegen	Ab 10 Jahren
Fr	15.6.	20:15	Chinesische zum Mitnehmen	Ab 12 Jahren
Sa	16.6.	17:15	Alpsegen	Ab 10 Jahren
		20:15	Unter Wasser atmen	Ab 12 Jahren
So	17.6.	15:00	Hanni und Nanni 2	Ab 6 Jahren
		19:15	The Lucky One – Für immer der Deine	Ab 12 Jahren
Di	19.6.	20:15	Unter Wasser atmen	Ab 12 Jahren
Fr	22.6.	19:00	GV Genossenschaft Kino Rosental für Genossenschaftlerinnen und Genossen	
		20:15	Intouchables	Ab 12 Jahren
Sa	23.6.	17:15	Salmon Fishing in the Yemen	Ab 12 Jahren
		20:15	Marley	Ab 12 Jahren
So	24.6.	15:00	Hanni und Nanni 2	Ab 6 Jahren
		19:15	Marley	Ab 12 Jahren
Di	26.6.	20:15	Salmon Fishing in the Yemen	Ab 12 Jahren
Fr	29.6.	20:15	Marley	Ab 12 Jahren
Sa	30.6.	17:15	Unter Wasser atmen	Ab 12 Jahren
		20:15	Salmon Fishing in the Yemen	Ab 12 Jahren
So	1.7.	15:00	Hanni und Nanni 2	Ab 6 Jahren
		19:15	Salmon Fishing in the Yemen	Ab 12 Jahren

der nächste  
**Redaktionsschluss:**  
**18. Juni**  
um 16.00 Uhr

**pinwand**

Samstag, 30. Juni  
**Papiersammlung**  
Guggenmusig Wolfs-Hüüler

## Veranstaltungen Juni

Wann	Wer	Was	Wo	
Sa 2.6.	9.00 – 11.00	Brockenstube	offen	Kronenstrasse
Di 5.6.	ab 15.00	Chrabbelgruppe «Luftibus»	Treff	Kirchgemeinderaum, Dorf 5
Do 7.6.	9.00 – 11.00	Pro Juventute	Mütter-/Väterberatung Tel. Anmeldung 077 437 44 15	Dorfschulhaus
Do 7.6.	12.00	Kirchgemeinde	Senioren-Ausflug	ab Kirchplatz
Fr 15.6.	20.00	Lesegesellschaft Aussertobel	Versammlung	Restaurant Blume
Fr 15.6.	20.30	Lesegesellschaft Tanne	Versammlung	Restaurant Bädli
Sa 16.6.	ab 13.00	«Rock the wolves»	das Gratis Openair	Schönenbühl
So 17.6.	ab 10.00	«Rock the wolves»	Openair mit Gottesdienst	Schönenbühl
Mo 18.6.	20.15	Lesegesellschaft Hasli	Versammlung	im alten Schulhaus
Di 19.6.	ab 15.00	Chrabbelgruppe «Luftibus»	Treff	Kirchgemeinderaum, Dorf 5
jeden Mi	13.30 – 16.00	Brockenstube	geöffnet	Kronenstrasse
jeden So	10.00 – 12.00	Ortsmuseum	offen	Kronenstrasse

## Impressum

Herausgeber: Gemeinde Wolfhalden  
Layout &  
Koordination: sieberwerbig, Barbara Sieber, Wolfhalden  
Druck: Druckerei Appenzeller Volksfreund, Oberegg

Erscheinung: letzte Woche des Vormonats

**Redaktionsschluss: 18. des Vormonats um 16.00 Uhr**

Inserate-, Beitragsannahme:

sieberwerbig, Barbara Sieber, Hinteregg 182, 9427 Wolfhalden  
Tel. 071 891 60 44, Fax 071 891 60 45, wolfsblick@bluewin.ch

Veranstaltungskalender: Hans Tobler, Vogelherd 68, 9427 Wolfhalden

- ! Eingesandtes entspricht nicht immer der Meinung des Redaktions-Teams. Solange der Inhalt vertretbar ist, veröffentlichen wir diese im Interesse aller.
- Die Verfasser sind in jedem Fall verantwortlich und im Kürzel oder Namen identifizierbar.